



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 21. decembra 2012 (08.01)
(OR. en)**

14254/12

**COPEN 211
EJN 71
EUROJUST 88**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Jan Store, stály predstaviteľ, Stále zastúpenie Fínska pri Európskej únii
Komu:	Rafael Fernández-Pita y González, generálny riaditeľ, Rada Európskej únie
Dátum doručenia:	30. november 2012
Predmet:	Rámcové rozhodnutie Rady 2009/829/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozhodnutia o opatreniach dohľadu ako alternatíve väzby medzi členskými štátmi Európskej únie – oznámenie Fínska o vykonaní rámcového rozhodnutia Rady

Stále zastúpenie Fínska v prílohe postupuje oznámenie Fínska o vykonaní rámcového rozhodnutia 2009/829/SVV a o právnych predpisoch, ktorými sa uvedené rámcové rozhodnutie vykonáva.

(zdvorilostná fráza)

(podpis) Jan Store

MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI

Odbor pre tvorbu legislatívnych predpisov

22.11.2012

OM 15/41/2010

EU/2006/1311

Stále zastúpenie Fínska pri Európskej únii

Rue de Trèves 100

B-1040 Brusel

Belgicko

**RÁMCOVÉ ROZHODNUTIE RADY 2009/829/SVV O UPLATŇOVANÍ ZÁSADY
VZÁJOMNÉHO UZNÁVANIA NA ROZHODNUTIA O OPATRENIACH DOHLADU AKO
ALTERNATÍVE VÄZBY MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI EURÓPSKEJ ÚNIE**

Ministerstvo spravodlivosti žiada Stále zastúpenie Fínska pri Európskej únii, aby Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a Európskej komisii postúpilo priložené oznámenie o vykonaní rámcového rozhodnutia 2009/829/SVV a o právnych predpisoch, ktorými sa uvedené rámcové rozhodnutie vykonáva.

Potvrdzujeme, že vykonávacie právne predpisy nadobudli účinnosť 1. decembra 2012.

Generálny riaditeľ

(podpis)

Pekka Nurmi

radca

(podpis)

Sanna Mikkola

Príloha: oznámenie Fínska o vykonaní

Vykonávacie právne predpisy

OZNÁMENIE O VYKONANÍ PRÁVNÝCH PREDPISOV EÚ

Komu: Generálny sekretariát Rady a Komisia

Od: Fínsko

Príslušný právny predpis: rámcové rozhodnutie Rady 2009/829/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozhodnutia o opatreniach dohľadu ako alternatíve väzby medzi členskými štátmi Európskej únie

Vnútroštátne právne predpisy, ktorými sa uvedené rámcové rozhodnutie vykonáva

620/2012

Zákon o vnútroštátnom vykonávaní ustanovení, ktoré sa týkajú legislatívnej oblasti rámcového rozhodnutia o opatreniach dohľadu prijatých ako alternatíva väzby, a o uplatňovaní rámcového rozhodnutia (620/2012)

621/2012

Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa paragraf 2 zákona o postupoch odovzdávania medzi Fínskom a ostatnými členskými štátmi Európskej únie v dôsledku trestného činu (621/2012).

Vykonávanie na Alandách

Vyššie uvedené vnútroštátne právne predpisy nadobúdajú automaticky účinnosť aj v provincii Alánd.

1. Príslušné orgány (článok 6 ods. 1 a článok 7 ods. 3 rámcového rozhodnutia)

Ak je Fínsko vykonávajúcim štátom, príslušné na uznávanie rozhodnutí o opatreniach dohľadu sú tieto orgány:

- prokurátori krajského súdu pôsobiaci v rámci jurisdikcie krajského súdu v Helsinkách, pokiaľ sa má dohľad uskutočniť v oblasti patriacej do jurisdikcie odvolacieho súdu v Helsinkách alebo odvolacieho súdu v meste Kouvola,
- prokurátori krajského súdu pôsobiaci v rámci jurisdikcie krajského súdu severnej Savónie, pokiaľ sa má dohľad uskutočniť v oblasti patriacej do jurisdikcie východofínskeho odvolacieho súdu,
- prokurátori krajského súdu pôsobiaci v rámci jurisdikcie krajského súdu v meste Oulu, pokiaľ sa má dohľad uskutočniť v oblasti patriacej do jurisdikcie odvolacieho súdu v meste Rovaniemi,
- prokurátori krajského súdu pôsobiaci v rámci jurisdikcie krajského súdu regiónu Pirkanmaa, pokiaľ sa má dohľad uskutočniť v oblasti patriacej do jurisdikcie odvolacieho súdu v meste Turku alebo odvolacieho súdu v meste Vaasa.

Uvedení krajskí prokurátori môžu rozhodnúť o uznaní rozhodnutia nezávisle od jurisdikcie odvolacieho súdu, v rámci ktorej sa má dohľad uskutočniť, ak sa to považuje za vhodné na účely výkonu rozhodnutia o opatreniach dohľadu alebo na akékoľvek iné osobitné účely.

Orgán, ktorý rozhoduje o uznaní, je oprávnený rozhodnúť aj o úprave opatrení dohľadu.

Ak je Fínsko vydávajúcim štátom, príslušné na prijatie rozhodnutí o opatreniach dohľadu sú tieto orgány:

- prokurátor určený pre dotknuté trestné konanie
- súd zaoberajúci sa žiadosťou o zatknutie (krajský súd, odvolací súd alebo najvyšší súd)

Orgán uvedený v článku 7 rámcového rozhodnutia je ministerstvo spravodlivosti. Orgány v ostatných členských štátoch môžu v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa postupu podľa rámcového rozhodnutia 2009/829/SVV kontaktovať svoje príslušné ministerstvo spravodlivosti.

2. Opatrenia dohľadu (článok 8 ods. 2 rámcového rozhodnutia)

Keď je Fínsko vykonávajúcim štátom, monitoruje iba opatrenia dohľadu uvedené v článku 8 ods. 1 rámcového rozhodnutia.

3. Postupovanie Fínsku rozhodnutia o opatreniach dohľadu so súhlasom príslušných orgánov (článok 9 ods. 4 rámcového rozhodnutia)

Fínsko môže akceptovať rozhodnutie o opatreniach dohľadu so súhlasom orgánov, ktoré o uznaní rozhodujú, v prípadoch uvedených v článku 9 ods. 2 rámcového rozhodnutia alebo v prípade, že osoba, na ktorú sa má dohľad vzťahovať, nemá trvalý pobyt vo Fínsku. Súhlas sa môže udeliť v prípade, že osoba, na ktorú sa má dohľad vzťahovať, požiadala, aby sa dohľad uskutočnil vo Fínsku, čo je zdôvodnené osobnými okolnosťami tejto osoby alebo akýmkoľvek inými skutočnosťami.

4. Jazyky (článok 24 rámcového rozhodnutia)

Fínsko v súlade s rámcovým rozhodnutím akceptuje oznámenia vo fínskom, švédskom a anglickom jazyku. Príslušný orgán môže akceptovať oznámenia aj v iných jazykoch, pokiaľ neexistuje žiadna iná prekážka ich používaniu.